

# SILVERCREST®



[www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)



## MANICURE & PEDICURE SET SMPS 7 A1

(GB)

### MANICURE & PEDICURE SET

Operating instructions

(RO)

### SET MANICHIURA-PEDICHIURA

Instrucțiuni de utilizare

(DE) (AT) (CH)

### MANIKÜRE-PEDIKÜRE-SET

Bedienungsanleitung

(HR)

### SET ZA MANIKURU I PEDIKURU

Upute za upotrebu

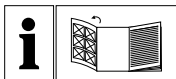
(BG)

### КОМПЛЕКТ ЗА МАНИКЮР И ПЕДИКЮР

Ръководство за експлоатация

IAN 102612

(HR) (RO)  
(BG)



GB

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

---

HR

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

---

RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

---

BG

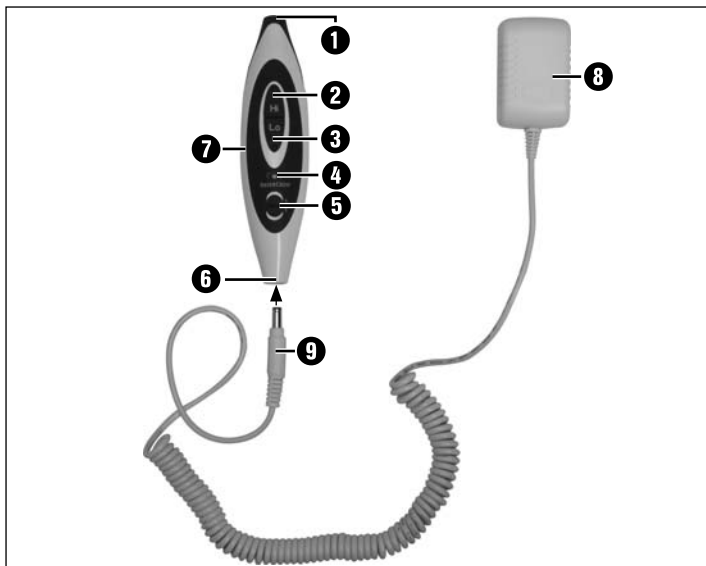
Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

---

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB	Operating instructions	Page	1
HR	Upute za upotrebu	Stranica	19
RO	Instrucțiuni de utilizare	Pagina	37
BG	Ръководство за експлоатация	Страница	55
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	73



## Contents

<b>Introduction</b> .....	<b>2</b>
Information concerning these operating instructions .....	2
Copyright .....	2
Limitation of liability .....	2
Warning notes .....	3
Intended use .....	3
<b>Safety</b> .....	<b>4</b>
Basic safety guidelines .....	4
Package contents .....	8
<b>Controls</b> .....	<b>9</b>
<b>Technical data</b> .....	<b>10</b>
<b>Use of the appliance</b> .....	<b>10</b>
Attachments .....	10
Working with the appliance .....	12
<b>Cleaning</b> .....	<b>15</b>
<b>Storage</b> .....	<b>15</b>
<b>Disposal</b> .....	<b>16</b>
Disposal of the appliance .....	16
Disposal of packaging .....	16
<b>Notes on the Declaration of Conformity</b> .....	<b>17</b>
<b>Warranty</b> .....	<b>17</b>
<b>Service</b> .....	<b>18</b>
<b>Importer</b> .....	<b>18</b>

## Introduction

### Information concerning these operating instructions

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have selected a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all handling and safety guidelines. Use the product only as described and for the range of applications specified. Keep these operating instructions in a safe place. Please also pass these operating instructions on to any future owner(s).

### Copyright

This documentation is protected by copyright.

All rights reserved, including those of photographic reproduction, duplication and distribution by means of particular methods (such as data processing, data media and data networks), in whole or in part, as well as substantive and technical changes.

### Limitation of liability

All technical information, data and information for installation and operation contained in these operating instructions corresponds to the latest version(s) at the time of printing and, to the best of our knowledge, takes into account our previous experience and know-how.

No claims can be derived from the details, illustrations and descriptions in these instructions.

The manufacturer assumes no responsibility for damage caused by failure to observe these instructions, improper use, incompetent repairs, unauthorised modifications or for the use of non-approved replacement parts.

## Warning notes

The following warnings are used in these operating instructions:

### **WARNING**

**A warning at this hazard level indicates a potentially hazardous situation.**

Failure to avoid this hazardous situation could result in physical injury.

- ▶ Follow the instructions in this warning to prevent physical injury.

### **CAUTION**

**A warning at this hazard level indicates potential material damage.**

Failure to avoid this situation could result in material damage.

- ▶ Follow the instructions in this warning to prevent material damage.

### **NOTE**

- ▶ A note provides additional information that will assist you in using the appliance.

## Intended use

This appliance is intended solely for the care and maintenance of fingernails, toenails and feet. It is intended for domestic use only.

The mains adapter is intended for indoor use only.

It is not intended for any other use or use beyond that specified.

## **WARNING**

### **Danger if not used for intended purpose!**

Failure to use the appliance for its intended purpose and/or any other type of use can be hazardous.

- ▶ Use the appliance only for its intended purpose.
- ▶ Observe the procedures described in these operating instructions.

Claims of any kind for damage arising as a result of incorrect use will not be accepted.

The risk shall be borne solely by the user.

## **Safety**

In this section, you will find important safety instructions for using the appliance. Improper use may result in personal injury and material damage.

### **Basic safety guidelines**

To ensure safe operation of the appliance, follow the safety guidelines set out below

## **WARNING – RISK OF INJURY!**

- Prior to use, check the appliance for visible external damage. Do not operate a appliance that has been damaged or dropped.
- This appliance may be used by children aged 8 years and above and by persons with limited physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they

are under supervision or have been told how to use the appliance safely and are aware of the potential risks. Children must not use the appliance as a plaything. Cleaning and user maintenance tasks may not be carried out by children unless they are supervised.

- All repairs must be carried out by authorised specialist companies or by the Customer Service department. Improper repairs can pose significant risks to the user. The warranty claim will also be invalidated.
- Extended use may cause extreme warming of the skin. Therefore, take frequent breaks. Otherwise, there is a risk of burns!
- Do not use the appliance while bathing or showering.
- Never touch the appliance with wet or moist hands.
- Always operate the appliance with the supplied power adapter.
- To prevent accidents, have defective plugs and/or power cables replaced immediately by a qualified specialist technician or our Customer Service department.



**CAUTION – PROPERTY DAMAGE**

- Defective components must always be replaced with original replacement parts. Compliance with safety requirements can only be guaranteed if original replacement parts are used.
- Protect the appliance from penetration by moisture and liquids.
- Protect the appliance against knocks, dampness, dust, chemicals, extremes of temperature, etc. and keep it away from sources of heat (ovens, radiators).
- Never use the appliance under blankets, pillows, etc.
- Do not store the appliance where it could fall into a bath tub or wash basin.
- NEVER submerge the appliance in water or other liquids!
- Always remove the mains adapter from the mains outlet; never pull on the power cable.
- Ensure that the drive can always rotate freely. Otherwise, the appliance may overheat and be damaged beyond repair.
- The mains adapter is intended for indoor use only.
- To disconnect the power supply to the appliance, pull the mains adapter from the socket outlet.

- The mains power socket that is used must be easily accessible so that the mains adapter can be quickly removed from the mains power socket in the event of an emergency.
- In the event of a malfunction (unusual noises or smoke) or during thunderstorms, disconnect the mains adapter from the power socket.
- Never try to open the housing of the mains adapter – there is a risk of electrocution.
- To avoid damage caused by unwanted warming, do not cover the mains power adapter.
- Repairs to the appliance during the warranty period may only be carried out by a customer service department authorised by the manufacturer. Otherwise no additional warranty claims can be considered for subsequent damage.

## Package contents

The appliance is supplied with the following components as standard:

- Hand element
- Power adapter
- 7 attachments:
  - Sapphire cone
  - Felt cone
  - 2 sapphire discs (rough/fine)
  - Hardened skin remover
  - Cylindrical miller
  - Flame miller
- Storage bag
- Operating instructions
- ◆ Remove all parts of the appliance from the packaging and remove all packaging materials.

### **WARNING**

#### **Risk of suffocation!**

- ▶ Packaging material must not be used as a plaything.  
Risk of suffocation.





### **NOTE**

- ▶ Check the package for completeness and for visible signs of damage.
- ▶ If the consignment is incomplete or damaged due to defective packaging or carriage, contact the Service hotline (see the chapter **Service**).

## Controls


- ① Attachment fitting
- ② **Hi** button (increase speed)
- ③ **Lo** button (reduce speed)
- ④ LED rotation direction indicator
- ⑤ On/off/direction switch
- ⑥ Connector socket
- ⑦ Hand element
- ⑧ Mains adapter
- ⑨ Connector plug
- ⑩ Sapphire cone
- ⑪ Felt cone
- ⑫ Sapphire disc (rough)
- ⑬ Sapphire disc (fine)
- ⑭ Cylindrical miller
- ⑮ Flame miller
- ⑯ Hardened skin remover
- ⑰ Storage bag


## Technical data

<b>Mains adapter: ZD8H300025EU</b>	
Input voltage	100–240 V - 50/60 Hz
Current consumption	0.3 A
Output voltage/output current	30 V  / 250 mA
Protection class	II / 
<b>Appliance</b>	
Input voltage	30 V 
Current consumption	250 mA
Protection class	III / 
Operating speeds	Level 1: 3800 rpm Level 2: 4600 rpm

## Use of the appliance

### Attachments

- Sapphire cone :
 

For removing dry skin, hardened skin or calluses on the soles and heels.
- ◆ Guide the sapphire cone  over the parts of the sole and heel to be treated using a circular motion while exerting gentle pressure. Do not press too firmly, and always guide the appliance carefully to the surface to be treated. Apply a moisturising cream after every treatment.

- Felt cone 11:  
For smoothing and polishing nail edges after filing, and for cleaning the nail surface.
  - ◆ Use the felt cone 11 to polish and smooth the edge of the nail and to clean the nail surface after grinding. Always polish in a circular motion and never let the felt cone 11 stay in one place.
- Sapphire disc 12/13:  
For filing and working the nails.

**⚠ WARNING – RISK OF INJURY!**

**Excessive speeds and applying too much pressure, can cause the sapphire disc to rapidly penetrate into deeper, healthy skin layers.**

This can cause injuries and damage to the periosteum!

- ▶ Always take care when removing corns. If in doubt, consult a pedicurist, podologist or dermatologist.

Work the edge of the nail using the sapphire disc 12/13. Since only the inner disc rotates and the outer edge does not move, you can file your nails accurately without damaging your skin with the rapidly rotating disc.

- ◆ Always work from the outside of the nail to the tip.
- Cylindrical miller 14:  
For grinding off thick toenail surfaces and rough smoothing of the surfaces.  
You can use the cylinder miller 14 to grind off thick nail surfaces.
  - ◆ Always hold the cylinder miller 14 parallel to the nail surface and use light pressure and circular movements to grind off the surface.

- Flame miller 15:  
You can use the flame miller 15 to free ingrowing toenails.
  - ◆ Carefully guide the flame miller 15 to the treatment area and remove the affected parts of the nail.
- Hardened skin remover 16:  
For large-scale and rapid removal of thick hardened skin or calluses on the sole or heel of your foot.
  - ◆ Guide the hardened skin remover 16 over the parts of the sole and heel to be treated while exerting gentle pressure.

## Working with the appliance

### **WARNING – RISK OF INJURY!**

**Excessively long or intensive treatment can also injure deeper layers of skin.**

- ▶ Therefore, check the treatment progress and results regularly. Diabetics in particular are less sensitive on their hands and feet.

### **NOTE**

- ▶ The attachments do not have as much effect on softened skin. Therefore, do not carry out any pretreatment in a water bath before using the appliance.

- 1) Find a well-lit place to work. There must be a mains power outlet in close proximity.
- 2) Insert the appropriate attachment for your purpose in the attachment fitting ①. The attachment must sit securely.
- 3) Attach the connector plug ⑨ of the mains adapter ⑧ to the connector socket ⑥ of the hand element ⑦.
- 4) Plug the mains adapter ⑧ into a mains power outlet.
- 5) Always start the treatment at slow speed and only increase it when necessary. Press the **Hi** button ② to increase the speed. If you want to reduce the speed, press the **Lo** button ③.
- 6) Slide the on/off/direction switch ⑤ in the desired direction. The selected direction of rotation is shown by the coloured LED direction indicator ④ as follows:
  - Green LED = clockwise
  - Red LED = anti-clockwise
- 7) The appliance operates at the slowest speed.

**NOTE**

- ▶ Always select the direction of rotation for treating the nails in their direction of growth. If possible, treat the nails from the outside towards the inside (to the nail tip). Otherwise, the nails will split more easily.
- ▶ If you feel that the nails could crack during treatment, select the other direction.

- 8) You can now start working.



## **WARNING – RISK OF BURNS!**

### **Risk due to severe heat development!**

- ▶ While you are working, never let the attachments remain in one location. Friction leads to increased heat generation and may cause injuries.
  - ▶ Always work with a circular motion.
- 9) Move the on/off/direction switch **5** to "0" and disconnect the power adapter **8** from the mains power socket when you have finished the treatment.

### **NOTE**

- ▶ If you have treated hardened skin, apply a moisturising cream to the treated areas after completing the procedure.

## Cleaning

### **WARNING**

#### **Risk of electrical shocks!**

- ▶ Always disconnect the mains adapter **8** from the mains power socket before cleaning the appliance!

### **CAUTION – PROPERTY DAMAGE!**

- ▶ Do not use chemical, aggressive or abrasive cleaning agents. These can damage the surface of the appliance.
- ◆ Clean the hand element **7** and the mains adapter **8** with a damp cloth. For stubborn soiling use a mild detergent on the cloth. Ensure that no water or moisture can penetrate the appliance. Dry everything thoroughly.
- ◆ For hygienic reasons, we recommend cleaning the attachments with a clean cloth or brush moistened with alcohol after every use. Dry everything thoroughly.

## Storage

- ◆ After you have cleaned the appliance, put it back in the storage bag **17**.
- ◆ Store the appliance in a dry and clean location.

## Disposal

### Disposal of the appliance



**Under no circumstances should you dispose of the appliance in normal household waste. This product is subject to the provisions of the European WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) Directive 2012/19/EU.**

Dispose of the appliance via an approved waste disposal company or your municipal waste disposal facility. Please observe applicable regulations. Please contact your waste disposal facility if you are in any doubt.

### Disposal of packaging

The packaging protects the appliance from damage during shipment. The packaging materials have been selected for their environmental friendliness and ease of disposal, and are therefore recyclable.



Returning the packaging to the materials cycle conserves raw materials and reduces the amount of waste that is generated. Dispose of packaging materials which are no longer needed in accordance with applicable local regulations.

#### NOTE

- ▶ If possible, keep the original packaging of the appliance during the warranty period so that the appliance can be packed properly for returning in the event of a warranty claim.

## Notes on the Declaration of Conformity

This appliance complies with the essential requirements and other relevant provisions of the European Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/EC, the Low Voltage Directive 2006/95/EC and the RoHS Directive 2011/65/EU.

The entire Declaration of Conformity, in its original form, is available from the importer.



## Warranty

You are provided a 3-year warranty on this appliance, valid from the date of purchase. This appliance has been manufactured with care and inspected meticulously prior to delivery.

Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please contact your Customer Service unit by telephone. This is the only way to guarantee free return of your goods.

### NOTE

- ▶ The warranty only covers claims for material and manufacturing defects, not for transport damage, worn parts or damage to fragile components such as buttons or batteries.

This appliance is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in the case of misuse or improper handling, use of force and interventions which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

Your statutory rights are not restricted by this warranty. The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components.

Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking, but no later than two days after the date of purchase.

Repairs effected after expiry of the warranty period shall be subject to charge.

## Service

### **GB** Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.co.uk](mailto:kompernass@lidl.co.uk)

IAN 102612

**Hotline availability:** Monday to Friday 08:00 - 20:00 (CET)

## Importer

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Sadržaj

<b>Uvod</b> .....	<b>20</b>
Informacije o ovim uputama za rukovanje .....	20
Autorsko pravo .....	20
Ograničenje odgovornosti .....	20
Upozorenja .....	21
Namjenska uporaba .....	21
<b>Sigurnost</b> .....	<b>22</b>
Opće sigurnosne napomene .....	22
Opseg isporuke .....	26
<b>Elementi za rukovanje</b> .....	<b>27</b>
<b>Tehnički podaci</b> .....	<b>28</b>
<b>Primjena</b> .....	<b>28</b>
Nastavci .....	28
Rad s uređajem .....	30
<b>Čišćenje</b> .....	<b>33</b>
<b>Čuvanje</b> .....	<b>33</b>
<b>Zbrinjavanje</b> .....	<b>34</b>
Zbrinjavanje uređaja .....	34
Zbrinjavanje ambalaže .....	34
<b>Napomene uz izjavu o sukladnosti</b> .....	<b>35</b>
<b>Jamstvo</b> .....	<b>35</b>
<b>Servis</b> .....	<b>36</b>
<b>Uvoznik</b> .....	<b>36</b>

## Uvod

HR

### Informacije o ovim uputama za rukovanje

Srdačno čestitamo na kupnji Vašeg novog uređaja.

Time ste se odlučili za visokovrijedan proizvod. Upute za rukovanje predstavljaju sastavni dio ovog proizvoda. One sadrže važne napomene za sigurnost, rukovanje i zbrinjavanje. Prije uporabe uređaja upoznajte se sa svim pripadajućim uputama za uporabu i svim sigurnosnim napomenama. Proizvod koristite isključivo na opisani način i u navedenim područjima uporabe. Sačuvajte ove upute za rukovanje. U slučaju predaje proizvoda trećim osobama priložite i predajte i svu dokumentaciju.

### Autorsko pravo

Ova je dokumentacija zaštićena autorskim pravima.

Pridržana su sva prava, pa i prava na fotomehaničku reprodukciju, umnožavanje i distribuiranje posebnim postupcima (na primjer obrada podataka, nosači podataka i mreže za razmjenu podataka), i djelomičnog, kao i promjene sadržaja ili tehničke promjene.

### Ograničenje odgovornosti

Sve tehničke informacije, podaci i napomene za rukovanje uređajem sadržani u ovim uputama za rukovanje odgovaraju najnovijem stanju tehnike u trenutku pripreme za tisak i navedeni su uz uvažavanje naših dosadašnjih iskustava i saznanja.

Iz navoda, slika i opisa sadržanih u ovim uputama za rukovanje ne mogu biti izvedena nikakva potraživanja.

Proizvođač ne preuzima odgovornost za štete nastale uslijed nevažavanja uputa za rukovanje, nenamjenskog korištenja, nestručno izvedenih popravaka, neovlašteno izvršenih promjena ili uporabe nedopuštenih zamjenskih dijelova.

## Upozorenja

U ovim uputama za rukovanje korištena su sljedeća upozorenja:

### **UPOZORENJE**

#### **Upozorenje ovog stupnja opasnosti označava moguću opasnu situaciju.**

Ukoliko ne izbjegnute opasnu situaciju, to može dovesti do ozljeda.

- ▶ Slijedite naputke navedene u ovom upozorenju, kako biste izbjegli ozljede osoba.

### **POZOR**

#### **Upozorenje ovog stupnja opasnosti označava mogućnost oštećenja imovine.**

Ukoliko ne izbjegnute dotičnu situaciju, to može dovesti do oštećenja predmeta.

- ▶ Slijedite naputke navedene u ovom upozorenju kako biste izbjegli oštećenje predmeta.

### **NAPOMENA**

- ▶ Napomena označava dodatne informacije za jednostavnije rukovanje uređajem.

## Namjenska uporaba

Ovaj uređaj je namijenjen isključivo za njegu i obradu noktiju, noktiju na nogama i stopala. Predviđen je isključivo za privatnu uporabu. Mrežni adapter je predviđen samo za uporabu u zatvorenim prostorijama.

Svaki drugi način uporabe i svaka uporaba koja prelazi navedene okvire smatra se nenamjenskom.



## UPOZORENJE

### **Opasnost uslijed nenamjenske uporabe!**

Uređaj može predstavljati opasnost u slučaju nenamjenske uporabe i/ili uporabe drugačije od opisane.

- ▶ Uređaj koristite isključivo u svrhu za koju je namijenjen.
- ▶ Poštujte postupke opisane u ovim uputama za uporabu.

Isključena su sva potraživanja bilo koje vrste na temelju štete nastale uslijed nenamjenske uporabe.

Rizik snosi isključivo sam korisnik.

## **Sigurnost**

U ovom poglavlju možete pronaći važne sigurnosne napomene za rukovanje uređajem. Nestručna uporaba može uzrokovati ozljede i oštećenja imovine.

## **Opće sigurnosne napomene**

Za sigurno rukovanje uređajem pridržavajte se sljedećih sigurnosnih napomena:

## UPOZORENJE -

### **OPASNOST OD OZLJEDA!**

- Uređaj prije uporabe provjerite kako biste ustanovili eventualna vidljiva vanjska oštećenja. Ne koristite oštećen uređaj ili uređaj koji je pao.
- Ovaj uređaj smiju koristiti djeca stara 8 godina ili više, kao i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili pomanjkanjem iskustva i/ili znanja, ukoliko su pod nadzo-

rom ili su primile poduku o sigurnom rukovanju uređajem te su razumjele opasnosti koje proizlaze iz uporabe uređaja. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Čišćenje i servisiranje ne smiju obavljati djeca bez odgovarajućeg nadzora.

- Popravke uređaja smiju obavljati isključivo autorizirana stručna poduzeća ili servis za kupce. Nestručno obavljene popravke mogu ozbiljno ugroziti sigurnost korisnika. Osim toga, u tom se slučaju gubi i pravo na jamstvo.
- Nakon dugotrajne uporabe može doći do jakog toplinskog djelovanja na kožu. Iz tog razloga napravite stanke u radu uređaja. U protivnom postoji opasnost od opekline!
- Ne koristite uređaj za vrijeme kupanja ili tuširanja.
- Uređaj nikada ne dirajte mokrim ili vlažnim rukama.
- Uređaj koristite isključivo s isporučenim mrežnim adapterom.
- Oštećene mrežne utikače i kabele obavezno mora zamijeniti od ovlašteno stručno osoblje ili servis za kupce, kako biste izbjegli nastanak opasnosti.

## OPREZ - OŠTEĆENJE UREĐAJA

HR

- Neispravni dijelovi smiju se zamijeniti isključivo originalnim rezervnim dijelovima. Samo originalni dijelovi jamče ispunjavanje sigurnosnih zahtjeva.
- Uređaj zaštitite od vlage i prodiranja tekućina.
- Zaštitite uređaj od udara, vlage, prašine, kemikalija, snažnih oscilacija temperature i blizine izvora topline (peći, radijatori).
- Uređaj nikada ne koristite ispod deka, jastuka itd.
- Uređaj ne čuvajte na mjestu na kojem bi mogao upasti u kadu ili umivaonik.
- Uređaj nikada ne uranjajte u vodu ili u druge tekućine.
- Mrežni utikač iz mrežne utičnice uvijek izvucite povlačenjem za utikač; nikada ne povlačite sam kabel.
- Pazite da se pogonska osovina uvijek može slobodno okretati. U protivnom dolazi do pregrijavanja uređaja i do njegovog nepopravljivog oštećenja.
- Mrežni adapter je predviđen samo za uporabu u zatvorenim prostorijama.
- Da biste prekinuli napajanje uređaja strujom, izvucite mrežni adapter iz utičnice.

- Korištena utičnica mora biti lako dostupna, tako da se mrežni adapter u slučaju opasnosti može brzo izvući iz utičnice.
- Ako dođe do smetnji (neobični zvukovi ili pojava dima) ili u slučaju oluje izvucite mrežni adapter iz utičnice.
- Ne otvarajte kućište mrežnog adaptera, postoji opasnost od strujnog udara.
- Ne pokrivajte mrežni adapter kako biste izbjegli oštećenje uzrokovano nedozvoljenim zagrijavanjem.
- Tijekom jamstvenog razdoblja uređaj smiju popravljati samo službe koje je za to ovlastio proizvođač. U protivnom se u slučaju kvarova gube jamstvena prava.

## Opseg isporuke

Uređaj se standardno isporučuje sa sljedećim komponentama:

- Ručni element
- Mrežni adapter
- 7 nastavaka:
  - Safirni stožac
  - Stožac od filca
  - 2 safirne ploče (gruba/fina)
  - Nastavak za skidanje otvrdnute kože
  - Cilindrični brusni nastavak
  - Nastavak za brušenje u obliku plamena
- Torba za čuvanje
- Upute za rukovanje
- ◆ Izvadite sve dijelove uređaja iz pakiranja i odstranite svu ambalažu.

### UPOZORENJE

#### Opasnost od gušenja!

- ▶ Ambalaža se ne smije koristiti za igranje. Postoji opasnost od gušenja.

### NAPOMENA




- ▶ Provjerite cjelovitost opsega isporuke i provjerite postoje li na uređaju vidljiva oštećenja.
- ▶ U slučaju nepotpune isporuke ili štete uzrokovane nedostatnim pakiranjem, kao i štete nastale prilikom transporta, nazovite telefon servisne službe (vidi poglavlje **Servis**).

## Elementi za rukovanje

- 1 Utičnica za nastavke
- 2 Tipka **Hi** (povećanje brzine)
- 3 Tipka **Lo** (smanjenje brzine)
- 4 LED pokazivač smjera okretanja
- 5 Prekidač Uklj/Isklj/Smjer
- 6 Priključna utičnica
- 7 Ručni element
- 8 Mrežni adapter
- 9 Priključni utikač
- 10 Safirni stožac
- 11 Stožac od filca
- 12 Safirna ploča (gruba)
- 13 Safirna ploča (fina)
- 14 Cilindrični brusni nastavak
- 15 Brusni nastavak za u obliku plamena
- 16 Nastavak za skidanje otvrdnute kože
- 17 Torba za čuvanje

## Tehnički podaci

HR


<b>Mrežni adapter: ZD8H300025EU</b>	
Ulazni napon	100 - 240 V - 50/60 Hz
Potrošnja struje	0,3 A
Izlazni napon / izlazna struja	30 V  / 250 mA
Razred zaštite	II / 
<b>Uređaj</b>	
Ulazni napon	30 V 
Potrošnja struje	250 mA
Razred zaštite	III / 
Stupnjevi brzine prijenosnika	Stupanj 1: 3800 o/min. Stupanj 2: 4600 o/min.

## Primjena

### Nastavci

#### ■ Safirni stožac :

Za odstranjivanje suhe kože, otvrdnute kože ili žuljeva na tabanima i peti.

- ◆ Vodite safirni stožac  kružnim pokretima uz lagani pritisak preko predjela kože na tabanu i peti, koje želite tretirati. Nemojte pretjerano pritiskati i uređaj uvijek oprezno prinesite površinama koje želite obraditi. Nakon svakog tretmana nanesite hidratantnu kremu.

- Stožac od filca 11:
 

Za ravnanje i poliranje ruba noktiju nakon turpijanja, kao i za čišćenje površine noktiju.

  - ◆ Koristite stožac od filca 11, da biste polirali i izravnali rub nokta, kao i za čišćenje površine nokta i za završni tretman nakon brušenja. Uvijek polirajte kružnim pokretima i stožac od filca 11 nikada ne ostavljajte da miruje na jednom mjestu.
- Safirna ploča 12 / 13:
 

Za turpijanje i obradu noktiju.

### UPOZORENJE - OPASNOST OD OZLJEDA

**Ako su broj okretaja i pritisak preveliki, safirni brusni nastavak brzo prodire u dublje, zdrave slojeve kože.**

To može dovesti do ozljeda i oštećenja kože na koštanim dijelovima!

- ▶ Prilikom odstranjivanja kurjih očiju uvijek postupajte oprezno. Ako niste sigurni, zatražite savjet pedikera, podologa ili dermatologa.

Safirnom pločom 12 / 13 možete tretirati rubove nokta. Budući se okreće samo unutrašnja ploča, a vanjski se rub ne kreće, nokte možete brusiti precizno bez da ozlijedite kožu pločom koja rotira velikom brzinom.

- ◆ Uvijek obrađujte krećući od vanjske strane nokta prema vrhu.
- Cilindrični brusni nastavak 14:
 

Za brušenje otvrdnutih površina noktiju na nogama, kao i za grubo ravnanje površina.

Cilindričnim brusnim nastavkom 14 možete brušenjem odstraniti otvrdnute površine noktiju.



- ◆ Cilindrični brusni nastavak **14** uvijek držite paralelno u odnosu na površinu nokta i uz blagi pritisak kružnim pokretima brušenjem skidajte površinu.
- Brusni nastavak u obliku plamena **15**:  
Brusnim nastavkom u obliku plamena **15** možete osloboditi urasle nokte.
- ◆ Brusnim nastavkom u obliku plamena **15** oprezno priđite dijelu koji želite tretirati i skinite dotične dijelove nokta.
- Nastavak za skidanje otvrdnute kože **16**:  
Za površinsko brzo odstranjivanje zadebljanja otvrdnute kože i velikih žuljeva na tabanu i peti.
- ◆ Nastavkom za skidanje otvrdnute kože **16** uz lagani pritisak pređite preko predjela kože na tabanu i peti, koje želite tretirati.

## Rad s uređajem

### UPOZORENJE - OPASNOST OD OZLJEDA

**U slučaju predugog i intenzivnog tretmana može doći i do ozljeđivanja dubljih slojeva kože.**

- ▶ Stoga redovno kontrolirajte rezultate tretmana. Dijabetičari imaju posebno smanjenu osjetljivost na dlanovima i stopalima.

### NAPOMENA

- ▶ Djelotvornost obrade nastavcima smanjena je kada je koža omekšana. Iz tog razloga prije uporabe uređaja kožu ne pripremajte namakanjem u vodenoj kupki.

- 1) Za rad uređajem potražite dobro osvijetljeno mjesto. Mrežna utičnica se mora nalaziti u neposrednoj blizini.
- 2) U prihvatni otvor ① uređaja utaknite nastavak koji odgovara Vašoj potrebi. Nastavak mora biti čvrsto umetnut.
- 3) Utaknite priključni utikač ⑨ mrežnog adaptera ⑧ u priključnu utičnicu ⑥ ručnog elementa ⑦.
- 4) Utaknite mrežni adapter ⑧ u mrežnu utičnicu.
- 5) Obradu započnite niskim brojem okretaja, koji ćete povećati tek kada je to potrebno. Ako želite povećati brzinu, pritisnite tipku **Hi** ②. Ako brzinu želite smanjiti, pritisnite tipku **Lo** ③.
- 6) Sada pomaknite prekidač Uklj/Isklj/Smjer ⑤ u željenu poziciju. Podešeni smjer vrtnje prikazat će se pomoću LED pokazivača smjera okretanja ④, na sljedeći način :
  - Zelena LED = okretanje udesno
  - Crvena LED = okretanje ulijevo
- 7) Uređaj radi na najnižem stupnju brzine.

## NAPOMENA

- ▶ Smjer okretanje odredite uvijek tako, da nokte možete obraditi u smjeru njihovog rasta. Nokte po mogućnosti obradite krećući s vanjske strane prema unutrašnjoj (prema vrhu nokta). U protivnom nokti lakše pucaju.
  - ▶ Ako imate osjećaj da prilikom obrade dolazi do kidanja nokta, izaberite suprotni smjer okretanja.
- 8) Sada možete započeti s obrađivanjem.

## UPOZORENJE - OPASNOST OD OPEKLINA

### Opasnost zbog stvaranja visoke temperature!

- ▶ Za vrijeme rada nastavak nikada ne držite dugo na jednom mjestu. Trenje dovodi do pojačane proizvodnje topline, te može doći do opekline.
- ▶ Uvijek radite kružnim pokretima.

9) Nakon završetka tretmana postavite prekidač Uklj/Isklj/Smjer **5** u položaj „0“ i izvucite mrežni adapter **8** iz mrežne utičnice.

## NAPOMENA

- ▶ Nakon tretiranja otvrdnute kože, na tretirane predjele nanesite hidratantnu kremu.

## Čišćenje

### UPOZORENJE

#### Opasnost uslijed električne struje!

- ▶ Prije nego započnete s čišćenjem uređaja, obavezno izvucite mrežni adapter **8** iz mrežne utičnice.

### OPREZ - OŠTEĆENJE PROIZVODA

- ▶ Ne koristite kemijska, agresivna ili abrazivna sredstva za čišćenje. Ova sredstva oštećuju površinu.
- ◆ Ručni element **7** i mrežni adapter **8** očistite vlažnom krpom. U slučaju tvrdokornih onečišćenja, na krpu dodajte blago sredstvo za pranje posuđa. Obratite pažnju na to, da voda i druge tekućine ne mogu prodrijeti u unutrašnjost uređaja. Sve dobro osušite.
- ◆ Preporučamo da nastavke zbog higijene nakon svake uporabe očistite pomoću krpe natopljene alkoholom, odnosno četkom. Sve dobro osušite.

## Čuvanje

- ◆ Nakon što ste očistili uređaj, umetnite ga u torbu za čuvanje **17**.
- ◆ Uređaj čuvajte na suhom i čistom mjestu.

## Zbrinjavanje

HR

### Zbrinjavanje uređaja



**Uređaj nikako ne smijete bacati s običnim kućnim otpadom. Ovaj proizvod podliježe europskoj direktivi 2012/19/EU WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).**

Uređaj zbrinite preko ovlaštenog poduzeća za zbrinjavanje otpada ili preko nadležnog komunalnog poduzeća za zbrinjavanje otpada. Poštujte aktualno važeće propise. U slučaju dvojbe obratite se mjesnom poduzeću za zbrinjavanje otpada.

### Zbrinjavanje ambalaže

Ambalaža štiti uređaj od transportnih oštećenja. Materijali pakiranja izabrani su prema ekološkim kriterijima i kriterijima mogućnosti zbrinjavanja, te se stoga mogu reciklirati.



Povrat ambalaže u kružni tok materijala štedi sirovine te smanjuje nakupljanje otpada. Ambalažu koja Vam više nije potrebna zbrinite u skladu s važećim lokalnim propisima.

### NAPOMENA

- Po mogućnosti sačuvajte originalno pakiranje uređaja za vrijeme trajanja jamstvenog roka, kako biste uređaj u slučaju korištenja prava na jamstvo mogli uredno zapakirati.

## Napomene uz izjavu o sukladnosti

Ovaj uređaj odgovara osnovnim zahtjevima i drugim relevantnim propisima europske direktive za elektromagnetnu podnošljivost 2004/108/EC, direktive za niskonaponske uređaje 2006/95/EC i direktive za opasne tvari 2011/65/EU.

Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici [www.lidl.hr](http://www.lidl.hr).



## Jamstvo

Za ovaj uređaj odobrava se jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje. Uređaj je pažljivo proizveden i prije isporuke brižljivo provjeren.

Molimo sačuvajte račun kao dokaz o kupnji. Molimo vas da u slučaju jamstvenog zahtjeva nazovete telefonski broj nadležnog servisa. Samo na taj način možemo osigurati besplatno slanje robe.

### NAPOMENA

- ▶ Jamstvo vrijedi samo za greške materijala i greške u izradi, a ne za transportne štete, potrošne dijelove ili oštećenja lomljivih dijelova, npr. prekidača ili baterija.

Proizvod je namijenjen isključivo za privatnu, nekomercijalnu uporabu. Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju zlouporabe, nepravilnog korištenja, primjene sile i zahvata na uređaju koje nije obavila za to ovlaštena podružnica servisa.

Ovo jamstvo ne ograničava Vaša zakonska prava. Korištenje prava na jamstvo ne produžuje jamstveni rok. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove.

Štete i nedostatke koji eventualno postoje već prilikom kupovine treba javiti neposredno nakon raspakiranja, a najkasnije u roku od dva dana nakon datuma kupnje.

Nakon isteka jamstvenog roka izvršeni popravci se naplaćuju.

HR

## Servis

**HR** Servis Hrvatska  
Tel.: 0800 777 999  
E-Mail: kompernass@lidl.hr  
IAN 102612

### Dostupnost dežurne telefonske linije:

Ponedjeljak do petak od 8:00 - 20:00 sati (SEV)

## Uvoznik

Lidl Hrvatska d.o.o. k.d.,  
p.p. 61  
10020 Novi Zagreb

### Proizvođač:

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANY  
www.kompernass.com

## Cuprins

<b>Introducere</b> .....	<b>38</b>
Informații privind aceste instrucțiuni de utilizare .....	38
Dreptul de autor .....	38
Limitarea răspunderii .....	38
Avertizări .....	39
Utilizarea conform destinației .....	39
<b>Siguranța</b> .....	<b>40</b>
Indicațiile de bază privind siguranța .....	40
Furnitura .....	44
<b>Elemente de operare</b> .....	<b>45</b>
<b>Date tehnice</b> .....	<b>46</b>
<b>Aplicație</b> .....	<b>46</b>
Accesoriile .....	46
Modul de lucru cu aparatul .....	48
<b>Curățarea</b> .....	<b>51</b>
<b>Depozitarea</b> .....	<b>51</b>
<b>Eliminarea</b> .....	<b>52</b>
Eliminarea aparatului .....	52
Eliminarea ambalajelor .....	52
<b>Indicații privind declarația de conformitate</b> .....	<b>53</b>
<b>Garanția</b> .....	<b>53</b>
<b>Service-ul</b> .....	<b>54</b>
<b>Importator</b> .....	<b>54</b>



## Introducere

### Informații privind aceste instrucțiuni de utilizare

Felicitări pentru cumpărarea noului dvs. aparat.

Prin aceasta v-ați decis pentru un produs de calitate superioară.

Instrucțiunile de utilizare fac parte integrantă din acest produs. Acestea cuprind informații importante pentru siguranță, utilizare și eliminare.

Înainte de utilizarea produsului, familiarizați-vă cu toate indicațiile privind operarea și siguranța. Utilizați acest produs numai în modul descris și numai în scopurile menționate. Păstrați aceste instrucțiuni de utilizare. În cazul transmiterii aparatului unei alte persoane, predați-i, de asemenea, documentele aferente acestuia.

### Dreptul de autor

Prezenta documentație este protejată prin drepturi de autor.

Producătorul își rezervă toate drepturile, inclusiv în ceea ce privește reproducerea fotomecanică, multiplicarea și difuzarea prin procedee speciale (de exemplu prelucrarea datelor, suporturi de date și rețele de date), chiar și parțial, precum și cu privire la modificările tehnice și de conținut.

### Limitarea răspunderii

Toate informațiile, datele și indicațiile tehnice cu privire la operarea aparatului din aceste instrucțiuni corespund stadiului actual de la momentul tipăririi și se întemeiază pe experiența și cunoștințele dobândite până în prezent, fiind oferite cu bună-credință.

Din specificațiile, imaginile și descrierile din aceste instrucțiuni nu pot fi derivate niciun fel de pretenții.

Producătorul nu este responsabil pentru pagubele rezultate în urma nerespectării instrucțiunilor, a utilizării neconforme, a reparațiilor necorespunzătoare, a modificărilor efectuate fără autorizare sau a utilizării de piese de schimb neautorizate.

## Avertizări

În cadrul acestor instrucțiuni de utilizare sunt folosite următoarele avertizări:

### **AVERTIZARE**

#### **Avertizările pentru acest grad de pericol marchează o situație potențial periculoasă.**

Dacă situația periculoasă nu este evitată, aceasta poate provoca răni.

- ▶ Respectați indicațiile din această avertizare pentru a evita rănirea persoanelor.

### **ATENȚIE**

#### **Avertizările pentru acest grad de pericol marchează posibile pagube materiale.**

În cazul în care această situație nu este evitată, aceasta poate duce la pagube materiale.

- ▶ Respectați instrucțiunile prezentate în această avertizare, pentru a evita pagubele materiale.

### **INDICAȚIE**

- ▶ O indicație marchează informații suplimentare care facilitează manipularea aparatului.

## Utilizarea conform destinației

Acest aparat este destinat exclusiv îngrijirii și modelării unghiilor de la mâini, de la picioare și a picioarelor. Aparatul este destinat numai uzului privat. Adaptorul de rețea este destinat numai utilizării în încăperi închise.

Orice altă utilizare este considerată a fi neconformă.

## **AVERTIZARE**

### **Pericole constituite de utilizarea necorespunzătoare!**

În cazul utilizării aparatului în mod necorespunzător și/sau în alt fel decât cel prevăzut, pot apărea pericole.

- ▶ Utilizați aparatul numai în conformitate cu destinația.
- ▶ Respectați procedeele descrise în aceste instrucțiuni de utilizare.

Pretențiile de orice natură născute în urma deteriorărilor sau utilizării neconforme sunt excluse.

Riscul este asumat în totalitate de către utilizator.

## **Siguranța**

În acest capitol sunt cuprinse indicații importante privind siguranța în manipularea aparatului. Utilizarea necorespunzătoare a aparatului poate provoca rănirea persoanelor și pagube materiale.

## **Indicațiile de bază privind siguranța**

Respectați următoarele indicații de siguranță, pentru o manipulare sigură a acestui aparat:

## **AVERTIZARE - PERICOL DE RĂNIRE!**

- Înainte de utilizare verificați dacă aparatul prezintă defecțiuni exterioare vizibile. Nu puneți aparatul în funcțiune dacă este deteriorat sau dacă a căzut.

- Acest aparat poate fi utilizat de copii începând cu vârsta de 8 ani, cât și de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și fără cunoștințe necesare, dacă sunt supravegheate sau dacă au fost instruite cu privire la utilizarea sigură a acestui aparat și au înțeles pericolele cu privire la acesta. Copiilor le este interzis să se joace cu aparatul. Curățarea și acțiunile de întreținere destinate utilizatorului nu se vor efectua de către copii fără supraveghere.
- Reparația aparatului trebuie realizată numai într-un atelier de specialitate autorizat sau de către serviciul clienți. În urma reparațiilor necorespunzătoare pot apărea pericole considerabile pentru utilizatorul aparatului. În plus, se pierde garanția.
- În cazul utilizării îndelungate este posibilă încălzirea puternică a pielii. Din acest motiv faceți pauze. În caz contrar există pericol de arsuri!
- Nu utilizați aparatul în timp ce faceți baie sau duș.
- Nu folosiți niciodată aparatul dacă aveți mâinile umede sau ude.
- Utilizați aparatul doar cu ajutorul adaptorului de rețea livrat.
- Pentru a evita pericolele, solicitați imediat înlocuirea de către personalul de specialitate autorizat sau de către serviciul tehnic a ștecărelor sau a cablurilor de alimentare deteriorate.

## ATENȚIE - PAGUBE MATERIALE

- Componentele defecte trebuie înlocuite numai cu piese de schimb originale. Numai utilizând aceste piese este garantată respectarea dispozițiilor de siguranță.
- Protejați aparatul împotriva umezelii și infiltrării lichidelor.
- Protejați aparatul împotriva loviturilor, umidității, prafului, substanțelor chimice, oscilațiilor mari de temperatură și surselor de căldură din imediata apropiere (cuptoare, radiatoare).
- Nu utilizați niciodată aparatul sub păături, perne etc.
- Nu depozitați aparatul în locuri din care ar putea cădea în cadă sau în chiuvetă.
- Nu introduceți niciodată aparatul în apă sau în alte lichide.
- Atunci când scoateți ștecărul din priză, trageți întotdeauna de ștecăr, nu de cablu.
- Asigurați-vă că mecanismul de antrenare se poate roti liber întotdeauna. Altfel, aparatul se supraîncălzește, deteriorându-se în mod ireparabil.
- Adaptorul de rețea este autorizat numai pentru utilizarea în încăperi închise.
- Pentru a întrerupe alimentarea cu curent a aparatului scoateți adaptorul de rețea din priză.

- Priza utilizată trebuie să fie ușor accesibilă pentru a putea scoate rapid adaptorul de rețea din priză în caz de pericol.
- În caz de defecțiuni (zgomote neobișnuite sau fum) și în timpul furtunilor scoateți adaptorul de rețea din priză.
- Nu deschideți carcasa adaptorului de rețea - pericol de electrocutare.
- Pentru a evita daunele cauzate de supraîncălzirea nepermisă, nu acoperiți adaptorul de rețea.
- În perioada de garanție, lucrările de reparație a aparatului trebuie efectuate numai de către serviciul pentru clienți autorizat de producătorul aparatului. În caz contrar, nu va mai fi acordată garanția pentru defecțiunile ulterioare.

## Furnitura

În mod standard, aparatul este livrat cu următoarele componente:

- Unitate manuală
- Adaptor de rețea
- 7 accesorii:
  - Con de safir
  - Con de pâslă
  - 2 discuri de safir (grosier / fin)
  - Piatră pentru calozități
  - Freză cilindrică
  - Freză flacăra
- Geantă de depozitare
- Instrucțiuni de utilizare
- ◆ Scoateți toate piesele aparatului din ambalaj și înlăturați toate materialele de ambalare.

### AVERTIZARE

#### Pericol de asfixiere!

- ▶ Nu este permisă utilizarea materialelor de ambalaj la joacă.  
Pericol de asfixiere.

### INDICAȚIE

- ▶ Verificați dacă furnitura este completă și dacă prezintă deteriorări vizibile.
- ▶ În cazul în care furnitura este incompletă sau dacă componentele sunt deteriorate din cauza ambalajului precar sau a transportului, apălați linia telefonică directă de service (a se vedea capitolul **Service**).



## Elemente de operare

- ① Suport accesoriu
- ② Tasta **Hi** (mărirea vitezei)
- ③ Tasta **Lo** (diminuarea vitezei)
- ④ Afișaj cu led pentru direcția de rotație
- ⑤ Comutator pornit/oprit/direcție
- ⑥ Mufă de racord
- ⑦ Unitate manuală
- ⑧ Adaptor de rețea
- ⑨ Fișă de racord
- ⑩ Con de safir
- ⑪ Con de pâslă
- ⑫ Disc de safir (grosier)
- ⑬ Disc de safir (fin)
- ⑭ Freză cilindrică
- ⑮ Freză flacăra
- ⑯ Piatră pentru calozități
- ⑰ Geantă de depozitare





## Date tehnice

### Adaptor de rețea: ZD8H300025EU

Tensiune de intrare	100 - 240 V - 50/60 Hz
Consum	0,3 A
Tensiune de ieșire / curent de ieșire	30 V  / 250 mA
Clasa de protecție	II / 

### Aparat


Tensiune de intrare	30 V 
Consum	250 mA
Clasa de protecție	III / 
Trepte de viteză transmisie	Treapta 1: 3800 rot./min. Treapta 2: 4600 rot./min.

## Aplicație

### Accesorii

#### ■ Conul de safir

Pentru îndepărtarea pielii uscate, calozităților sau bătăturilor de pe talpă și călcâie.

- ◆ Executați mișcări circulare cu conul de safir  apăsând ușor pe porțiunile de pe talpă și călcâi care trebuie tratate. Nu apăsați excesiv și dirijați întotdeauna aparatul cu atenție pe suprafața care trebuie tratată. După fiecare tratament aplicați o cremă hidratantă.

- Conul de pâslă 11:
 

Pentru netezirea și lustruirea marginilor unghiilor după pilire, precum și pentru curățarea suprafeței unghiilor.

  - ◆ Utilizați conul de pâslă 11 pentru lustruirea și netezirea marginii unghiilor și pentru curățarea suprafeței unghiilor după șlefuire. Lustruiți întotdeauna prin efectuarea de mișcări circulare și nu lăsați conul de pâslă 11 în același loc.
- Discul de safir 12 / 13:
 

Pentru pilirea și modelarea unghiilor.

## AVERTIZARE - PERICOL DE RĂNIRE!

**Dacă viteza este prea ridicată și presiunea prea puternică, freza de safir pătrunde rapid în straturile de piele sănătoase, profunde.**

Acest lucru poate provoca rănirea și afectarea periostului!

- Procedați întotdeauna cu atenție la îndepărtarea bătăturilor. Dacă aveți nelămuriri, consultați un pedichiurist, un podolog sau un dermatolog.

Cu ajutorul discului de safir 12 / 13 se modelează marginile unghiei. Datorită faptului că numai discul interior se rotește, iar marginea exterioră nu se mișcă, unghiile pot fi pilite cu precizie, fără a răni pielea din cauza rotației rapide a discului.

- ◆ Acționați întotdeauna din exteriorul unghiei către vârf.
- Freza cilindrică 14:
 

Pentru șlefuirea suprafețelor îngroșate ale unghiilor de la picioare, precum și pentru nivelarea inițială a suprafețelor.

Cu ajutorul frezei cilindrice 14 pot fi șlefuite suprafețele îngroșate ale unghiilor.

- ◆ Țineți freza cilindrică 14 întotdeauna paralel cu suprafața unghiilor și șlefuiți apăsând ușor, cu mișcări circulare pe suprafață.
- Freza flacăra 15:  
Cu ajutorul frezei flacăra 15 pot fi desprinse unghiile încarnate.
- ◆ Apropiati freza flacăra 15 cu atenție de zona care trebuie tratată și îndepărtați porțiunile respective ale unghiilor.
- Piatra pentru calozități 16:  
Pentru îndepărtarea rapidă a suprafețelor întinse acoperite cu calozități groase sau bătăături mari de pe talpă și călcâie.
- ◆ Executați mișcări circulare cu piatra pentru calozități 16 apăsând ușor pe porțiunile de pe talpă sau călcâi care trebuie tratate.

## Modul de lucru cu aparatul

### AVERTIZARE - PERICOL DE RĂNIRE!

**În cazul tratamentului prea îndelungat și intensiv pot fi rănite și straturile profunde ale pielii.**

- ▶ De aceea verificați periodic rezultatele tratamentului. În special persoanele care suferă de diabet prezintă o sensibilitate mai redusă la nivelul mâinilor și picioarelor.

### INDICAȚIE

- ▶ Accesoriile sunt mai puțin eficiente în cazul pielii înmuiate. De aceea nu faceți baie înaintea utilizării aparatului.

- 1) Alegeți un loc bine luminat pentru tratament. În imediata apropiere trebuie să se afle o priză.
- 2) Introduceți accesoriul de care aveți nevoie în suportul accesoriului ❶. Accesoriul trebuie să fie bine fixat.
- 3) Introduceți fișa de racord ❹ a adaptorului de rețea ❸ în mufa de racord ❺ a unității manuale ❷.
- 4) Introduceți adaptorul de rețea ❸ în priză.
- 5) Începeți tratamentul întotdeauna la viteză redusă și măriți viteza numai dacă este necesar. Pentru mărirea vitezei apăsați tasta **Hi** ❷. Pentru diminuarea vitezei apăsați tasta **Lo** ❸.
- 6) Împingeți acum comutatorul pornit/oprit/direcție ❺ în poziția dorită. Direcția de rotație setată este indicată după cum urmează prin aprinderea ledurilor colorate ale afișajului direcției de rotație ❹:
  - Led verde = rotire spre dreapta
  - Led roșu = rotire spre stânga
- 7) Aparatul funcționează la viteza cea mai mică.

## INDICAȚIE

- ▶ Alegeți întotdeauna direcția de rotație care să permită modelarea unghiilor în sensul de creștere. Modelarea unghiilor se va realiza pe cât posibil de la exterior la interior (cătred vârful unghiei). Altfel unghiile vor avea tendința de a se fisura mai ușor.
  - ▶ Schimbați direcția de rotație dacă aveți senzația că unghia se fisurează în timpul operațiunii.
- 8) Acum puteți începe să lucrați cu aparatul.

## **AVERTIZARE - PERICOL DE ARSURI**

### **Pericol din cauza încălzirii puternice!**

- ▶ Nu lăsați niciodată accesoriile să funcționeze într-un singur loc. Frecarea provoacă o încălzire considerabilă putând cauza rănirea.
- ▶ Lucrați întotdeauna efectuând mișcări circulare.

9) Poziționați comutatorul pornit/oprit/direcție **5** pe „0” și scoateți adaptorul de rețea **8** din priză după terminarea tratamentului.

## **INDICAȚIE**

- ▶ După tratarea calozităților aplicați o cremă hidratantă pe porțiunile respective.

## Curățarea

### AVERTIZARE

#### Pericol de electrocutare!

- ▶ Scoateți întotdeauna adaptorul de rețea **8** din priză înainte de a curăța aparatul.

### ATENȚIE - PAGUBE MATERIALE

- ▶ Nu utilizați substanțe de curățare chimice, agresive sau abrazive. Acestea atacă suprafața.
- ◆ Curățați unitatea manuală **7** și adaptorul de rețea **8** cu o lavetă umedă. În cazul unor pete de murdărie persistente, adăugați pe lavetă un detergent blând. Asigurați-vă că în aparat nu pătrunde apă sau umezeală. Uscați totul foarte bine.
- ◆ Din motive de igienă recomandăm curățarea accesoriilor după fiecare utilizare cu o lavetă îmbibată în alcool sau cu o perie. Uscați totul foarte bine.

## Depozitarea

- ◆ După curățarea aparatului introduceți-l în geanta de depozitare **17**.
- ◆ Păstrați aparatul într-un loc uscat și curat.

## Eliminarea

### Eliminarea aparatului



**Nu aruncați aparatul sub nicio formă în gunoiul menajer obișnuit. Acest produs se află sub incidența Directivei europene 2012/19/EU DEEE (Deșeuri de echipamente electrice și electronice).**

Eliminați aparatul prin intermediul unei firme autorizate sau prin intermediul centrului local de colectare a deșeurilor. Respectați reglementările actuale în vigoare. Dacă aveți nelămuriri, contactați serviciul local de eliminare a deșeurilor.

### Eliminarea ambalajelor

Ambalajul protejează aparatul împotriva deteriorărilor în timpul transportului. Materialele de ambalat sunt alese conform compatibilității acestora cu mediul și aspectelor tehnice privind eliminarea, fiind astfel reciclabile.



Reintroducerea ambalajelor în circuitul de materiale contribuie la economia de materie primă și reduce cantitatea de deșeuri. Eliminați ambalajul de care nu mai aveți nevoie conform prevederilor locale în vigoare.

### INDICAȚIE

- ▶ Dacă este posibil, păstrați ambalajul original al aparatului pe perioada garanției pentru a putea ambala aparatul corespunzător în caz de utilizare a garanției.

## Indicații privind declarația de conformitate

În ceea ce privește conformitatea, acest aparat respectă cerințele fundamentale și alte prevederi relevante ale Directivei 2004/108/EC privind compatibilitatea electromagnetică, ale Directivei 2006/95/EC privind echipamentele de joasă tensiune, precum și ale Directivei RoHS 2011/65/EU.

Declarația de conformitate completă în original este disponibilă la sediul importatorului.



RO

## Garanția

Pentru acest aparat se acordă o garanție de 3 ani de la data cumpărării. Aparatul a fost produs cu grijă și verificat cu rigurozitate înaintea livrării.

Păstrați bonul de casă pentru a dovedi cumpărarea. În caz de defecțiuni în perioada de garanție, contactați telefonic centrul dvs. de service. Numai astfel poate fi asigurată o expediție gratuită a produsului dvs.

### INDICAȚIE

- ▶ Garanția acoperă numai defectele de material sau de fabricație, nu și deteriorările rezultate în urma transportului, piesele de uzură sau deteriorările apărute la componentele fragile, de exemplu întrerupătoare sau acumulate.

Aparatul este destinat numai uzului privat și nu utilizărilor profesionale. În cazul manevrării abuzive sau necorespunzătoare, al uzului de forță și al intervențiilor care nu au fost realizate de către filiala noastră autorizată de service, garanția își pierde valabilitatea.



Drepturile dvs. legale nu sunt limitate prin această garanție. Perioada de garanție nu este prelungită după efectuarea reparațiilor realizate în perioada de garanție. Acest lucru este valabil și pentru piesele înlocuite și reparate.

Deteriorările și deficiențele prezente deja la cumpărare trebuie semnalate imediat după dezambalare sau cel târziu la două zile de la data cumpărării.

Reparațiile necesare după expirarea perioadei de garanție se efectuează contra cost.

## Service-ul

**RO** Service România  
Tel.: 0800896637  
E-Mail: [kompernass@lidl.ro](mailto:kompernass@lidl.ro)

IAN 102612

### Acces linie telefonică directă:

De luni până vineri, între orele 8:00 - 20:00 (CET)

## Importator

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Съдържание

<b>Въведение</b> . . . . .	<b>56</b>
Информация относно това ръководство за потребителя . . . . .	56
Авторско право . . . . .	56
Ограничение на отговорността . . . . .	56
Предупредителни указания . . . . .	57
Употреба по предназначение . . . . .	58
<b>Безопасност</b> . . . . .	<b>58</b>
Основни указания за безопасност . . . . .	58
Окомплектовка на доставката . . . . .	62
<b>Елементи за управление</b> . . . . .	<b>63</b>
<b>Технически характеристики</b> . . . . .	<b>64</b>
<b>Приложение</b> . . . . .	<b>64</b>
Приставки . . . . .	64
Работа с уреда . . . . .	66
<b>Почистване</b> . . . . .	<b>69</b>
<b>Съхранение</b> . . . . .	<b>69</b>
<b>Предаване за отпадъци</b> . . . . .	<b>70</b>
Предаване на уреда за отпадъци . . . . .	70
Изхвърляне на опаковката . . . . .	70
<b>Указания относно декларацията за съответствие</b> . . . . .	<b>71</b>
<b>Гаранция</b> . . . . .	<b>71</b>
<b>Сервиз</b> . . . . .	<b>72</b>
<b>Вносител</b> . . . . .	<b>72</b>

## Въведение

### Информация относно това ръководство за потребителя

Поздравяваме ви за покупката на вашия нов уред.

Избрали сте висококачествен продукт. Ръководството за потребителя е неразделна част от този продукт. То съдържа важни указания относно безопасността, употребата и предаването за отпадъци. Преди да използвате продукта, се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност. Използвайте продукта единствено според описанието и за указаните области на приложение. Запазете това ръководство за потребителя. Предавайте продукта на трети лица заедно с цялата документация.

BG

### Авторско право

Тази документация е защитена от Закона за авторското право. Запазваме си всички права, включително свързаните с – дори частично – фотомеханично възпроизвеждане, размножаване и разпространяване с помощта на специални способности (напр. обработка на данни, носители на информация и информационни мрежи), както и правото на промени в съдържанието и техническите характеристики.

### Ограничение на отговорността

Съдържащата се в това ръководство за потребителя техническа информация, данните и указанията за работа съответстват на последната редакция преди даването за печат, като са взети под внимание досегашните ни опит и знания.

Данните, фигурите и описанията в това ръководство не могат да бъдат основание за предявяване на претенции.

Производителят не поема отговорност за щети вследствие неспазване на ръководството, нецелесъобразна употреба, некомпетентни ремонти, извършени без разрешение изменения или използване на неодобрени резервни части.

## **Предупредителни указания**

В настоящото ръководство за потребителя са използвани следните предупреждения:

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**Предупредително указание с тази степен на опасност обозначава възможна опасна ситуация.**

Ако опасната ситуация не бъде избегната, тя може да доведе до наранявания.

- ▶ Спазвайте инструкциите в това предупредително указание, за да избегнете наранявания на хора.

### **ВНИМАНИЕ**

**Предупредително указание с тази степен на опасност обозначава възможни материални щети.**

Ако ситуацията не бъде избегната, тя може да доведе до материални щети.

- ▶ Спазвайте инструкциите в това предупредително указание, за да избегнете материални щети.

### **УКАЗАНИЕ**

- ▶ Указанието дава допълнителна информация, която улеснява работата с уреда.

## Употреба по предназначение

Този уред е предназначен само за поддържане и обработване на ходилата и ноктите на ръцете и краката. Той е предназначен само за лична употреба. Мрежовият адаптер е предвиден само за употреба в затворени помещения.

Друга или излизаща извън тези рамки употреба се счита за нецелесъобразна.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### **Опасност при нецелесъобразна употреба!**

Употреба на уреда не по предназначение и/или друг вид използване могат да представляват опасност.

- ▶ Използвайте уреда единствено по предназначение.
- ▶ Спазвайте начините на процедиране, описани в това ръководство за потребителя.

Изключват се претенции от всякакъв вид за щети вследствие на нецелесъобразна употреба.

Рискът се поема единствено от потребителя.

## Безопасност

Тази глава съдържа важни указания за безопасност при работа с уреда. Неправилна употреба може да доведе до телесни увреждания и материални щети.

### **Основни указания за безопасност**

За безопасна работа с уреда спазвайте следните указания за безопасност:

## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!**

- Преди употреба проверявайте уреда за видими външни повреди. Не използвайте уреда, ако е повреден или е паднал.
- Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години, както и от лица с ограничени физически, сетивни или умствени възможности или без опит и знания, ако са под наблюдение или са инструктирани по отношение на безопасната употреба на уреда и разбират опасностите, произтичащи от работата с него. Не допускайте деца да играят с уреда. Почистването и поддръжката от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца, ако не са под наблюдение.
- Възлагайте ремонтите на уреда само на оторизирани специализирани фирми или на сервиза. Некомпетентно извършените ремонти могат да причинят сериозни опасности за потребителя. Освен това отпада правото за изискване на гаранция.
- При продължителна употреба е възможно засилено отделяне на топлина върху кожата. За това правете паузи. В противен случай съществува опасност от изгаряне!

- Не използвайте уреда по време на къпане във ваната или под душа.
- Никога не докосвайте уреда с мокри или влажни ръце.
- Използвайте уреда единствено с включения в окомплектовката на доставката мрежов адаптер.
- Повредени щепсели или кабели трябва незабавно да се сменят от оторизирани специалисти или сервиз, за да се избегнат опасности.

## **ВНИМАНИЕ – ОПАСНОСТ ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ**

- Повредените части трябва да се сменят само с оригинални резервни части. Само за тези части е гарантирано, че отговарят на изискванията за безопасност.
- Пазете уреда от влага и проникване на течности.
- Пазете уреда от удари, влага, прах, химикали, силни температурни колебания и намиращи се твърде близко източници на топлина (готварски печки, радиатори).
- Никога не използвайте уреда под одеяла, възглавници и др.
- Не съхранявайте уреда на място, от което може да падне във вана или умивалник.

- Никога не потапяйте уреда във вода или други течности.
- За изключване винаги издърпвайте щепсела от контакта; никога не дърпайте кабела.
- Обърнете внимание, че задвижването винаги трябва да може да се върти свободно. В противен случай уредът прегрява и се поврежда непоправимо.
- Мрежовият адаптер е разрешен за ползване само в затворени помещения.
- За прекъсване на електрозахранването към уреда извадете мрежовия адаптер от електрическия контакт.
- Използваният електрически контакт трябва да се намира на леснодостъпно място, за да можете да извадите своевременно мрежовия адаптер от контакта в случай на опасна ситуация.
- При поява на повреди (необичайни шумове или образуване на дим) и по време на буря изваждайте мрежовия адаптер от контакта.
- Не отваряйте корпуса на мрежовия адаптер – съществува опасност от токов удар.
- Не покривайте мрежовия адаптер, за да предотвратите повреждане поради недопустимо загряване.



- Ремонт на уреда по време на гаранционния срок трябва да се извършва само от оторизиран от производителя сервиз, в противен случай при последващи повреди не може да се предявява гаранционен иск.

## Окомплектовка на доставката

Стандартната окомплектовка на доставката включва следните компоненти:

- Тяло на уреда
- Мрежов адаптер
- 7 приставки:
  - сапфирен конус
  - филцов конус
  - 2 сапфирени диска (груб/фин)
  - пила за мазоли и кожни втвърдявания
  - цилиндрична фреза
  - факелообразна фреза
- Чанта за съхранение
- Ръководство за потребителя
- ◆ Извадете всички части на уреда от опаковката и отстранете всички опаковъчни материали.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Опасност от задушаване!

- Опаковъчните материали не трябва да се използват за игра. Съществува опасност от задушаване.

**УКАЗАНИЕ**

- ▶ Проверете доставката за комплектност и видими повреди.
- ▶ При непълна доставка или повреди поради лоша опаковка или щети, получени при транспорта, се обърнете към горещата линия за сервизно обслужване (вж. глава Сервиз).

**Елементи за управление**

- 1 Държач за приставки
- 2 Бутон **Hi** (за увеличаване на скоростта)
- 3 Бутон **Lo** (за намаляване на скоростта)
- 4 Светодиоден индикатор за посоката на въртене
- 5 Превключвател за включване/изключване/смяна на посоката
- 6 Куплунг
- 7 Тяло на уреда
- 8 Мрежов адаптер
- 9 Свързващ щекер
- 10 Сапфирен конус
- 11 Филцов конус
- 12 Сапфирен диск (груб)
- 13 Сапфирен диск (фин)
- 14 Цилиндрична фреза
- 15 Факелообразна фреза
- 16 Пила за мазоли и кожни втвърдявания
- 17 Чанта за съхранение

## Технически характеристики

**Мрежов адаптер: ZD8H300025EU**

Входно напрежение 100 - 240 V - 50/60 Hz

Консумация на ток 0,3 A


Изходно напрежение /  
Изходен ток 30 V  / 250 mAКлас на защита II / **Уред**Входно напрежение 30 V 

Консумация на ток 250 mA


Клас на защита III / Редуктор за степени на скорост  
Степен 1: 3800 об./мин.  
Степен 2: 4600 об./мин.

## Приложение

### Приставки

**■ Сапфирен конус **:

За отстраняване на суха кожа, кожни втвърдявания или мозоли от ходилата и петите.

- ◆** Движете сапфирения конус  с кръгообразни движения и лек натиск по обработваните участъци на ходилото и петата. Не упражнявайте твърде силен натиск и винаги доближавайте уреда внимателно към обработваната повърхност. След всяка манипулация нанасяйте хидратиращ крем.

- Филцов конус 11:
 

За заглаждане и полиране на ръба на ноктите след пилене, както и за почистване на повърхността на ноктите.
- ◆ Използвайте филцовия конус 11, за да полирате и загладите ръба на ноктите, както и да почистите повърхността на ноктите след пилене. Винаги полирайте с кръгообразни движения и никога не задържайте филцовия конус 11 на едно място.
- Сапфирен диск 12/13:
 

За пилене и обработване на ноктите.

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ**

**При твърде висока честота на въртене и твърде силен натиск, сапфирената фреза прониква бързо в по-дълбоките, здрави слоеве на кожата.**

Това може да причини наранявания и увреждане на костната ципа!

- ▶ Винаги подхождайте внимателно при отстраняване на мазоли. В случай на съмнение се консултирайте с педикиурист, подолог или кожен лекар.

Със сапфирения диск 12/13 се обработват ръбовете на ноктите. Тъй като се върти само вътрешният диск, а външният ръб не се движи, можете да пилите ноктите точно, без да наранявате кожата с бързо въртящия се диск.

- ◆ Работете винаги от външната страна на ноктите към върха.
- Цилиндрична фреза 14:
 

За изпиляване на грапави повърхности на ноктите на краката, както и за грубо изглаждане. С цилиндричната фреза 14 се изпиляват грапави повърхности на ноктите.

- ◆ Дръжте цилиндричната фреза 14 винаги успоредно на повърхността на ноктите и пилете повърхността с лек натиск и кръгообразни движения.

- Факелообразна фреза 15:

С факелообразната фреза 15 се обработват враснали нокти.

- ◆ Приближете внимателно факелообразната фреза 15 към мястото, което ще обработвате, и отстранете засегнатите части на ноктите.

- Пила за мазоли и кожни втвърдявания 16:

За бързо отстраняване на голяма площ удебелена кожа или големи мазоли на ходилото и петата.

- ◆ Движете пилата за мазоли и кожни втвърдявания 16 с лек натиск по обработваните участъци на ходилото и петата.

## Работа с уреда

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ

**При твърде продължителна и интензивна манипулация е възможно нараняване и на по-дълбоки слоеве на кожата.**

- ▶ Затова контролирайте редовно резултатите от манипулацията. В частност диабетичите имат по-слаба чувствителност на ръцете и краката.

### УКАЗАНИЕ

- ▶ При омекнала кожа приставките имат по-слаб ефект. Затова преди използване на уреда не извършвайте предварителни процедури с водна баня.

- 1) Работете на добре осветено място. В непосредствена близост трябва да има контакт.
- 2) Поставете подходящата за вашите цели приставка в държача за приставки ①. Приставката трябва да е фиксирана.
- 3) Пъхнете свързващия щекер ⑨ на мрежовия адаптер ⑧ в куплунга ⑥ на тялото на уреда ⑦.
- 4) Включете мрежовия адаптер ⑧ в контакт.
- 5) Започвайте обработването винаги с ниска честота на въртене и я повишавайте само при необходимост. Ако желаете да увеличите скоростта, натиснете бутона **Hi** ②. Ако желаете да намалите скоростта, натиснете бутона **Lo** ③.
- 6) Плъзнете превключвателя за включване/изключване/смяна на посоката ⑤ на желаната позиция. Настроената посока на въртене се показва чрез светещ в различни цветове светодиоден индикатор за посоката на въртене ④:
  - Зелен светодиод = въртене по часовниковата стрелка
  - Червен светодиод = въртене обратно на часовниковата стрелка
- 7) Уредът се включва на най-ниската скорост.

## УКАЗАНИЕ

- ▶ Избирайте посоката на въртене винаги така, че да можете да обработвате ноктите по посока на растежа. По възможност ноктите трябва да се обработват отвън навътре (към върха на ноктите). В противен случай ноктите се нацепват по-лесно.
- ▶ Ако имате чувството, че по време на обработването ноктите се напукват, изберете другата посока на въртене.

- 8) Сега можете да започнете с обработването.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – ОПАСНОСТ ОТ ИЗГАРЯНЕ

### **Опасност поради силно отделяне на топлина!**

- ▶ Никога не задържайте приставките на едно място по време на обработването. Това води до увеличено отделяне на топлина поради триене и може да причини наранявания.
- ▶ Винаги работете с кръгообразни движения.

- 9) След като сте приключили с манипулацията, поставете превключвателя за включване/изключване/смяна на посоката **5** на „0“ и издърпайте мрежовия адаптер **8** от контакта.

## **УКАЗАНИЕ**

- ▶ Ако сте обработвали кожни втвърдявания, след манипулацията нанесете хидратиращ крем върху съответните участъци.

## Почистване

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Опасност от електрически ток!

- ▶ Преди да почистите уреда, винаги издърпвайте мрежовия адаптер **8** от контакта.

### ВНИМАНИЕ – ОПАСНОСТ ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ

- ▶ Не използвайте химически, агресивни или абразивни почистващи препарати. Те разяждат повърхността.
- ◆ Почиствайте тялото на уреда **7** и мрежовия адаптер **8** с влажна кърпа. При упорити замърсявания използвайте мек миещ препарат върху кърпата. Внимавайте в уреда да не проникват вода или течности. Подсушете добре всичко.
- ◆ По хигиенични причини ви препоръчваме след всяка употреба да почиствате приставките с навлажнена с алкохол кърпа респ. четка. Подсушете добре всичко.

BG

## Съхранение

- ◆ След почистване поставете уреда в чантата за съхранение **17**.
- ◆ Съхранявайте уреда на чисто и сухо място.



## Предаване за отпадъци

### Предаване на уреда за отпадъци



**В никакъв случай не изхвърляйте уреда с обикновените битови отпадъци.**

**Този продукт подлежи на европейската директива 2012/19/EU WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment – Директива за отпадъци от електрическо и електронно оборудване).**

Предайте уреда за отпадъци чрез лицензирана фирма за управление на отпадъци или общинската служба за управление на отпадъците. Спазвайте действащите в момента разпоредби. В случай на съмнение се обърнете към местния пункт за събиране на отпадъци.

### Изхвърляне на опаковката

Опаковката предпазва уреда от повреди по време на транспортиране. Опаковъчните материали са подбрани от гледна точка на екологичната съвместимост и утилизацията и затова могат да се рециклират.



Връщането на опаковката в системата за циркулация на материалите спестява суровини и намалява количеството отпадъци. Предавайте ненужните ви вече опаковъчни материали за отпадъци съгласно действащите местни разпоредби.

### УКАЗАНИЕ

- ▶ По възможност запазете оригиналната опаковка за времето на гаранционния срок, за да можете да опаковате правилно уреда, ако се наложи да се възползвате от гаранцията.

## Указания относно декларацията за съответствие

По отношение на съответствието с основните изисквания и другите съществени разпоредби този уред отговаря на европейската Директива за електромагнитна съвместимост 2004/108/ЕС, на Директивата за ниско напрежение 2006/95/ЕС и на Директивата за ограничения в ползването на определени опасни вещества 2011/65/EU.

Пълната оригинална декларация за съответствие може да се получи от вносителя.



BG

## Гаранция

За този уред вие получавате гаранция от 3 години от датата на закупуване. Уредът е произведен старателно и е изпитан щателно преди доставката.

Запазете касовата бележка като доказателство за покупката. Ако се наложи да се възползвате от гаранцията, първо се свържете по телефона със сервиса. Само по този начин може да се осигури безплатно връщане на вашата стока.

### УКАЗАНИЕ

- ▶ Предоставянето на гаранция важи само за материални или фабрични дефекти, но не и за транспортни щети, износващи се части или при повреда на лесно чупливи части, напр. ключове или акумулаторни батерии.

Продуктът е предназначен единствено за битова, а не за професионална употреба. При неправилна и нецелесъобразна употреба, упражняване на сила или ремонтни дейности, които не са извършени от нашия оторизиран сервисен филиал, гаранцията отпада.

Законовите ви права не се ограничават от тази гаранция. Гаранционният срок не се удължава от гаранцията. Това важи и за сменени и ремонтирани части.

Евентуално наличните още при закупуването повреди и дефекти трябва да се съобщят незабавно след разопаковането, но най-късно два дни след датата на закупуване.

След като изтече гаранционният срок, ремонтите се заплащат.

## Сервиз

**BG** Сервизно обслужване България

Тел.: 00800 111 4920

Е-мейл: [kompernass@lidl.bg](mailto:kompernass@lidl.bg)

IAN 102612

**Работно време на горещата линия:**

понеделник до петък от 8:00 ч. – 20:00 ч. (централноевропейско време)

## Вносител

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## **Inhaltsverzeichnis**

<b>Einführung</b> .....	<b>74</b>
Informationen zu dieser Bedienungsanleitung .....	74
Urheberrecht .....	74
Haftungsbeschränkung .....	74
Warnhinweise .....	75
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	75
<b>Sicherheit</b> .....	<b>76</b>
Grundlegende Sicherheitshinweise .....	76
Lieferumfang .....	80
<b>Bedienelemente</b> .....	<b>81</b>
<b>Technische Daten</b> .....	<b>82</b>
<b>Anwendung</b> .....	<b>82</b>
Die Aufsätze .....	82
Arbeiten mit dem Gerät .....	84
<b>Reinigung</b> .....	<b>87</b>
<b>Aufbewahrung</b> .....	<b>87</b>
<b>Entsorgung</b> .....	<b>88</b>
Gerät entsorgen .....	88
Verpackung entsorgen .....	88
<b>Hinweise zur Konformitätserklärung</b> .....	<b>89</b>
<b>Garantie</b> .....	<b>89</b>
<b>Service</b> .....	<b>90</b>
<b>Importeur</b> .....	<b>90</b>

## Einführung

### Informationen zu dieser Bedienungsanleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

DE  
AT  
CH

### Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Alle Rechte, auch die der fotomechanischen Wiedergabe, der Vervielfältigung und der Verbreitung mittels besonderer Verfahren (zum Beispiel Datenverarbeitung, Datenträger und Datennetze), auch teilweise, sowie inhaltliche und technische Änderungen vorbehalten.

### Haftungsbeschränkung

Alle in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen technischen Informationen, Daten und Hinweise für die Bedienung, entsprechen dem letzten Stand bei Drucklegung und erfolgen unter Berücksichtigung unserer bisherigen Erfahrungen und Erkenntnisse nach bestem Wissen.

Aus den Angaben, Abbildungen und Beschreibungen in dieser Anleitung können keine Ansprüche hergeleitet werden.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund von Nichtbeachtung der Anleitung, nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommener Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile.

## Warnhinweise

In der vorliegenden Bedienungsanleitung werden folgende Warnhinweise verwendet:

### **WARNUNG**

**Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine mögliche gefährliche Situation.**

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Verletzungen führen.

- ▶ Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Verletzungen von Personen zu vermeiden.

### **ACHTUNG**

**Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet einen möglichen Sachschaden.**

Falls die Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Sachschäden führen.

- ▶ Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Sachschäden zu vermeiden.

### **HINWEIS**

- ▶ Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist nur zum Pflegen und Bearbeiten von Fingernägeln, Fußnägeln und Füßen bestimmt. Es ist nur für den privaten Gebrauch bestimmt. Der Netzadapter ist nur für die Verwendung in Innenräumen vorgesehen.

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

## **WARNUNG**

### **Gefahr durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung!**

Von dem Gerät können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und/oder andersartiger Nutzung Gefahren ausgehen.

- ▶ Das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß verwenden.
- ▶ Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Vorgehensweisen einhalten.

Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sind ausgeschlossen.

Das Risiko trägt allein der Benutzer.

## **Sicherheit**

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Sicherheitshinweise im Umgang mit dem Gerät. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann zu Personen- und Sachschäden führen.

### **Grundlegende Sicherheitshinweise**

Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden Sicherheitshinweise:

## **WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!**

- Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes oder heruntergefallenes Gerät nicht in Betrieb.

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Lassen Sie Reparaturen am Gerät nur von autorisierten Fachbetrieben oder dem Kundenservice durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt der Garantieanspruch.
- Bei langer Benutzung kann es auf der Haut zu einer starken Wärmeentwicklung kommen. Legen Sie daher Pausen ein. Ansonsten besteht Verbrennungsgefahr!
- Benutzen Sie das Gerät nicht, während Sie baden oder duschen.
- Fassen Sie das Gerät niemals mit nassen oder feuchten Händen an.
- Verwenden Sie das Gerät nur mit dem mitgelieferten Netzadapter.



- Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.

## **ACHTUNG - SACHSCHÄDEN**

- Defekte Bauteile dürfen nur gegen Original-Ersatzteile ausgetauscht werden. Nur bei diesen Teilen ist gewährleistet, dass sie die Sicherheitsanforderungen erfüllen werden.
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit und dem Eindringen von Flüssigkeiten.
- Schützen Sie das Gerät vor Stößen, Feuchtigkeit, Staub, Chemikalien, starken Temperaturschwankungen und zu nahen Wärmequellen (Öfen, Heizkörper).
- Benutzen Sie das Gerät niemals unter Decken, Kissen etc..
- Lagern Sie das Gerät nicht an einem Ort, wo es in die Badewanne oder ein Waschbecken fallen kann.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose; ziehen Sie niemals am Kabel.
- Achten Sie darauf, dass sich der Antrieb immer

frei drehen kann. Ansonsten überhitzt das Gerät und wird irreparabel beschädigt.

- Der Netzadapter ist nur für die Verwendung in Innenräumen zugelassen.
- Um die Stromversorgung zum Gerät zu unterbrechen, ziehen Sie den Netzadapter aus der Steckdose.
- Die verwendete Steckdose muss leicht zugänglich sein, so dass der Netzadapter in einer Gefahrensituation schnell aus der Steckdose gezogen werden kann.
- Ziehen Sie bei auftretenden Störungen (ungewöhnliche Geräusche oder Rauchentwicklung) und bei Gewitter den Netzadapter aus der Steckdose.
- Öffnen Sie nicht das Gehäuse des Netzadapters, es besteht Stromschlaggefahr.
- Decken Sie den Netzadapter nicht ab, um eine Beschädigung durch unzulässige Erwärmung zu vermeiden.
- Eine Reparatur des Gerätes während der Garantiezeit darf nur von einem vom Hersteller autorisierten Kundendienst vorgenommen werden, sonst besteht bei nachfolgenden Schäden kein Garantieanspruch mehr.

## Lieferumfang

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Handteil
- Netzadapter
- 7 Aufsätze:
  - Saphirkegel
  - Filzkegel
  - 2 Saphirscheiben (grob / fein)
  - Hornhautschleifer
  - Zylinderfräser
  - Flammenfräser
- Aufbewahrungstasche
- Bedienungsanleitung
- ◆ Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.

### **WARNUNG**

#### **Erstickungsgefahr!**

- ▶ Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.

### **HINWEIS**


- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

## Bedienelemente

- ① Aufsatzaufnahme
- ② Taste **Hi** (Geschwindigkeit erhöhen)
- ③ Taste **Lo** (Geschwindigkeit verringern)
- ④ LED Drehrichtungsanzeige
- ⑤ Ein-/Aus-/Richtungs-Schalter
- ⑥ Anschlussbuchse
- ⑦ Handteil
- ⑧ Netzadapter
- ⑨ Anschlussstecker
- ⑩ Saphirkegel
- ⑪ Filzkegel
- ⑫ Saphirscheibe (grob)
- ⑬ Saphirscheibe (fein)
- ⑭ Zylinderfräser
- ⑮ Flammenfräser
- ⑯ Hornhautschleifer
- ⑰ Aufbewahrungstasche

## Technische Daten

### Netzadapter: ZD8H300025EU



Eingangsspannung	100 - 240 V - 50/60 Hz
Stromaufnahme	0,3 A
Ausgangsspannung / Ausgangsstrom	30 V  / 250 mA
Schutzklasse	II / 

### Gerät

Eingangsspannung	30 V 
Stromaufnahme	250 mA
Schutzklasse	III / 
Getriebe Geschwindigkeitsstufen	Stufe 1: 3800 U/Min. Stufe 2: 4600 U/Min.

## Anwendung

### Die Aufsätze

- Saphirkegel :  
Zum Entfernen von trockener Haut, Hornhaut oder Schwielen an Fußsohle und Ferse.
  - ◆ Führen Sie den Saphirkegel  mit kreisenden Bewegungen unter leichtem Druck über die zu bearbeitenden Partien an Fußsohle und Ferse. Üben Sie keinen zu starken Druck aus und führen Sie das Gerät immer vorsichtig an die zu bearbeitende Oberfläche heran. Tragen Sie nach jeder Behandlung eine feuchtigkeitsspendende Creme auf.

- Filzkegel 11:
  - Zum Glätten und Polieren des Nagelrandes nach dem Feilen, sowie zum Säubern der Nageloberfläche.
  - ◆ Benutzen Sie den Filzkegel 11, um den Nagelrand zu polieren und zu glätten, sowie zur Säuberung der Nageloberfläche nach dem Schleifen. Polieren Sie immer in kreisenden Bewegungen und lassen Sie den Filzkegel 11 nie auf einer Stelle ruhen.
- Saphirscheibe 12 / 13:
  - Zum Feilen und Bearbeiten der Nägel.

## **WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR**

**Bei zu hoher Drehzahl und zu starkem Druck, dringt der Saphirfräser schnell in tiefere, gesunde Hautschichten ein.**

Das kann zu Verletzungen und Schäden an der Knochenhaut führen!

- ▶ Gehen Sie beim Entfernen von Hühneraugen stets vorsichtig vor. Im Zweifelsfall konsultieren Sie einen Fußpfleger, Podologen oder Hautarzt.

Mit der Saphirscheibe 12 / 13 bearbeiten Sie die Ränder des Nagels. Dadurch, dass sich nur die innere Scheibe dreht und der äußere Rand sich nicht bewegt, können Sie die Nägel exakt feilen, ohne die Haut durch die schnell rotierende Scheibe zu verletzen.

- ◆ Arbeiten Sie immer von der Außenseite des Nagels zur Spitze.
- Zylinderfräser 14:
  - Zum Abschleifen verholzter Fußnageloberflächen, sowie grobes Glätten der Oberflächen.
  - Mit dem Zylinderfräser 14 schleifen Sie verholzte Nageloberflächen ab.

- ◆ Halten Sie den Zylinderfräser 14 immer parallel zur Nageloberfläche und schleifen Sie mit leichtem Druck und kreisenden Bewegungen die Oberfläche ab.

## ■ Flammenfräser 15:

Mit dem Flammenfräser 15 können Sie eingewachsene Nägel lösen.

- ◆ Führen Sie den Flammenfräser 15 vorsichtig an die zu behandelnde Stelle heran und tragen Sie die betroffenen Nagelteile ab.

## ■ Hornhautschleifer 16:

Zur großflächigen und schnellen Entfernung dicker Hornhaut oder großer Schwielen an Fußsohle und Ferse.

- ◆ Führen Sie den Hornhautschleifer 16 unter leichten Druck über die zu bearbeitenden Partien an Fußsohle oder Ferse.

## Arbeiten mit dem Gerät

### **WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR**

**Bei zu langer und intensiver Behandlung können auch tiefere Hautschichten verletzt werden.**

- ▶ Kontrollieren Sie daher regelmäßig die Behandlungsergebnisse. Besonders Diabetiker sind an den Händen und Füßen weniger sensibel.

### **HINWEIS**

- ▶ Die Aufsätze zeigen bei eingeweicherter Haut nur eine reduzierte Wirkung. Führen Sie daher vor der Benutzung des Gerätes keine Vorbehandlung im Wasserbad durch.

- 1) Suchen Sie zum Arbeiten einen gut beleuchteten Platz. Eine Netzsteckdose muss sich in unmittelbarer Nähe befinden.
- 2) Stecken Sie den für Ihre Zwecke geeigneten Aufsatz in die Aufsatzaufnahme ❶. Der Aufsatz muss fest sitzen.
- 3) Stecken Sie den Anschlussstecker ❹ des Netzadapters ❸ in die Anschlussbuchse ❺ des Handteils ❷.
- 4) Stecken Sie den Netzadapter ❸ in eine Netzsteckdose.
- 5) Beginnen Sie die Bearbeitung immer mit niedriger Drehzahl und steigern Sie diese erst bei Bedarf. Wenn Sie die Geschwindigkeit erhöhen wollen, drücken Sie die Taste **Hi** ❷. Wenn Sie die Geschwindigkeit verringern wollen, drücken Sie die Taste **Lo** ❸.
- 6) Schieben Sie jetzt den Ein-/Aus-/Richtungs-Schalter ❺ in die gewünschte Position. Die eingestellte Drehrichtung wird wie folgt durch die farbig leuchtende LED Drehrichtungsanzeige ❹ angezeigt:
  - Grüne LED = Rechtslauf
  - Rote LED = Linkslauf
- 7) Das Gerät läuft mit der niedrigsten Geschwindigkeit.

## HINWEIS

- ▶ Wählen Sie die Drehrichtung immer so, dass Sie die Nägel in Wuchsrichtung bearbeiten können. Man bearbeitet die Nägel möglichst von außen nach innen (zur Nagelspitze). Ansonsten splintern die Nägel leichter.
  - ▶ Wenn Sie das Gefühl haben, dass die Nägel bei der Bearbeitung reißen, wählen Sie die andere Drehrichtung.
- 8) Sie können nun mit dem Arbeiten beginnen.



## **WARNUNG - VERBRENNUNGSGEFAHR**

### **Gefahr durch starke Wärmeentwicklung!**

- ▶ Lassen Sie die Aufsätze während Sie arbeiten niemals auf einer Stelle ruhen. Durch die Reibung führt dies zu vermehrter Wärmeentwicklung und kann zu Verletzungen führen.
  - ▶ Arbeiten Sie immer mit kreisenden Bewegungen.
- 9) Stellen Sie den Ein-/Aus-/Richtungs-Schalter **5** auf „0“ und ziehen Sie den Netzadapter **8** aus der Netzsteckdose, wenn Sie die Behandlung beendet haben.

## **HINWEIS**

- ▶ Wenn Sie Hornhaut behandelt haben, tragen Sie nach der Behandlung eine feuchtigkeitsspendende Creme auf die betreffenden Partien auf.

## Reinigung

### **WARNUNG**

#### **Gefahr durch elektrischen Strom!**

- ▶ Ziehen Sie immer den Netzadapter **8** aus der Netzsteckdose, bevor Sie das Gerät reinigen.

### **ACHTUNG - SACHSCHADEN**

- ▶ Verwenden Sie keine chemischen, aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel. Diese greifen die Oberfläche an.
- ◆ Reinigen Sie das Handteil **7** und den Netzadapter **8** mit einem feuchten Tuch. Bei hartnäckigeren Verschmutzungen geben Sie ein mildes Spülmittel auf das Tuch. Achten Sie darauf, dass kein Wasser oder Feuchtigkeit in das Gerät eindringt. Trocknen Sie alles gut ab.
- ◆ Wir empfehlen die Aufsätze aus hygienischen Gründen nach jedem Gebrauch mit einem mit Alkohol befeuchteten Tuch bzw. Bürste zu reinigen. Trocknen Sie alles gut ab.

DE  
AT  
CH

## Aufbewahrung

- ◆ Nachdem Sie das Gerät gereinigt haben, legen Sie es in die Aufbewahrungstasche **17**.
- ◆ Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und sauberen Ort.

## Entsorgung

### Gerät entsorgen



**Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).**

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

DE  
AT  
CH

### Verpackung entsorgen

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.

### HINWEIS

- Heben Sie wenn möglich die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken zu können.

## Hinweise zur Konformitätserklärung

Dieses Gerät entspricht hinsichtlich Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2004/108/EC, der Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EC und der RoHS-Richtlinie 2011/65/EU.



Die vollständige Original-Konformitätserklärung ist beim Importeur erhältlich.

## Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

### HINWEIS

- ▶ Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum.

Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## Service

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

IAN 102612

### AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

IAN 102612

### CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566

(0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 102612

### Erreichbarkeit Hotline:

Montag bis Freitag von 8:00 Uhr – 20:00 Uhr (MEZ)

## Importeur

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND / GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Last Information Update · Stanje informacija · Versiunea informațiilor

Актуалност на информацията · Stand der Informationen:

11 / 2014 · Ident.-No.: SMPS7A1-082014-4

---

IAN 102612